OLYMPUS

DIGITAL VOICE RECORDER

VN-100

EN INSTRUCTIONS
FR MODE D'EMPLOI
ES INSTRUCCIONES
PT INSTRUÇÕES

Thank you for purchasing an Olympus Digital Voice Recorder. Please read these instructions for information about using the product safely. Keep the instructions handy for future reference.

To ensure successful recordings, we recommend that you test the record function and volume before use.

OLYMPUS IMAGING CORP.
Shinjuku Monolith, 3-1 Nishi-Shinjuku 2-chome, Shinjuku-ku, Tokyo 163-0914, Japan. Tel. 03-3340-2111
http://www.olympus.com

OLYMPUS IMAGING AMERICA INC.
3500 Corporate Parkway, P.O. Box 610, Center Valley, PA 18034-0610, U.S.A. Tel. 1-888-553-4448
http://www.olympusamerica.com

OLYMPUS IMAGING EUROPA GMBH
(Premises/Goods delivery) Wendenstrasse 14-18, 20097 Hamburg, Germany. Tel. 040-237730
(Letters) Postfach 10 49 08, 20034 Hamburg, Germany.
http://www.olympus-europa.com

OLYMPUS UK LTD.
Vision House 19 Colonial Way Watford Herts WD24 4JL. Tel. +44(0) 1923 831000
http://www.olympus.co.uk

EN

OLYMPUS

DIGITAL VOICE RECORDER

VN-100

MODE D'EMPLOI

Merci d'avoir porté votre choix sur cet enregistreur vocal numérique. Lisez ce mode d'emploi pour une utilisation correcte et sûre de l'appareil. Conservez-le à portée de la main pour toute consultation ultérieure.

Nous vous recommandons de tester la fonction d'enregistrement et le volume avant l'utilisation pour obtenir de bons enregistrements.

OLYMPUS IMAGING CORP.
Shinjuku Monolith, 3-1 Nishi-Shinjuku 2-chome, Shinjuku-ku, Tokyo 163-0914, Japan. Tel. 03-3340-2111
http://www.olympus.com

OLYMPUS IMAGING AMERICA INC.
3500 Corporate Parkway, P.O. Box 610, Center Valley, PA 18034-0610, U.S.A. Tel. 1-888-553-4448
http://www.olympusamerica.com

OLYMPUS IMAGING EUROPA GMBH
(Premises/Goods delivery) Wendenstrasse 14-18, 20097 Hamburg, Germany. Tel. 040-237730
(Letters) Postfach 10 49 08, 20034 Hamburg, Germany.
http://www.olympus-europa.com

OLYMPUS UK LTD.
Vision House 19 Colonial Way Watford Herts WD24 4JL. Tel. +44(0) 1923 831000
http://www.olympus.co.uk

FR

U1-850119-01
AP0807

Introduction

- The contents of this document may be changed in the future without advanced notice. Contact our Customer Support Center for the latest information relating to product names and model numbers.
- The utmost care has been taken to ensure the integrity of the contents of this document. In the unlikely event that a questionable item, error, or omission is found, please contact our Customer Support Center.
- Any liability for passive damages or damage of any kind occurred due to data loss incurred by a defect of the product, repair performed by the third party other than Olympus or an Olympus authorized service station, or any other reason is excluded.

Safe and Proper Usage

Before using the recorder, read this manual carefully to ensure that you know how to operate it safely and correctly. Keep this manual in an easily accessible location for future reference.

- The warning symbols indicate important safety-related information. To prevent yourself and others from personal injury or damage to property, it is essential that you always read the warnings and information provided.

Getting Started

Identification of Parts (Fig. 1)

1 Built-in Microphone
2 Microphone jack
3 **HOLD** switch
4 **STOP (■)** button
5 **PLAY (▶)** button
6 **I◀◀ (Rewind)** button
7 Battery cover
8 **MODE** button
9 **EAR** (Earphone) jack
10 Display (LCD panel)
11 Record/play indicator light
12 **REC (●)** button
13 **+** button
14 **▶▶I (Fast Forward)** button
15 **–** button
16 **ERASE (🗑)** button
17 Strap hole

Power Supply (Fig. 3)

The **HOLD** switch functions as a power button. When you do not use the recorder, set the **HOLD** switch to the [**HOLD**] position while the recorder is stopped. This will power off the recorder and minimize the battery drain.

Power on: Reset the **HOLD** switch.
Power off: Set the **HOLD** switch to the [**HOLD**] position.

Standby Mode and Display Shut Off:

If the recorder is stopped for about 1 minute without any operation during recording or playback, it goes into Standby (power-save) mode, and the display shuts off. To exit Standby mode and turn on the display, press any button.

Inserting Batteries (Fig. 2)

1 **Press down on the arrow and slide the battery cover open.**
① Built-in speaker
2 **Insert two size-AAA alkaline batteries, observing the correct polarity.**
3 **Close the battery cover completely.**
- The battery cover closes with a click.
- The hour digits flash, indicating the start of the time and hour setup process. (See "**Setting Time and Date (TIME)**" for details).

An optional Ni-MH rechargeable Battery (BR401) from Olympus can be used for the recorder.

Replacing Batteries:

When **LOW** and **Battery** appear on the display, replace the batteries as soon aspossible. Size-AAA alkaline batteries are recommended. When the batteries are depleted, **LOW** appears on the display, and the recorder shuts off. It is recommended to set the **HOLD** switch to the [**HOLD**] position before you replace batteries, to maintain the current settings (Time and date, etc.). For your convenience, the recorder also logs the current settings in nonvolatile memory at hourly intervals.

Initial Setup (Fig. 4)

If you have set the time and date, information as to when a sound file was recorded is stored automatically with the file.

When you install batteries for the first time or each time you replace the batteries, the "Hour" indication will flash.

1 **Press the + or – button to set the "Hour".**
2 **Press the PLAY (▶) or ▶▶I button to accept the "Minute".**
- The "**Minute**" indicator flashes.
- Pressing the **I◀◀** button enables the "**Hour**" again.

3 **Press the + or – button to set the "Minute".**
- Repeat steps 2 and 3 to continue to set the "**Year**", "**Month**" and "**Day**" in the same way.

4 **After setting the "Date", press the PLAY (▶) or ▶▶I button.**
- This completes the time and date setup procedure.

5 **Press the + or – button to set the beep sound.**
6 **Press the PLAY (▶) button to confirm the setting.**
- Informs a button operation or a wrong operation of the recorder by sound. System sounds may be turned off.
- This completes the initial setup procedure.

Notes:
- When you change the setting for the time and date or system sound, remove the battery and then repeat the above steps 2 through 6.
- You can switch the time indication between the 12-hour system and the 24-hour system by pressing the **DISPLAY** button while you are setting the hour or minute.
- You can change the order of the date indication by pressing the **DISPLAY** button while you are setting the year, month, or day. **Example:** July 14, 2008

Hold

Set the **HOLD** switch to the [**HOLD**] position. All operation buttons are disabled. This feature is useful when the recorder has to be carried in a pocket or bag. It prevents the recorder from turning on by itself before attempting to use the recorder.

Notes:
- The alarm will sound at the scheduled time even if the recorder is set to [**HOLD**] position. The recorder will then begin to play the file associated with the alarm once you press any button.
- The recorder functions as follows with the **HOLD** switch set to the [**HOLD**] position.
  - If the recorder is playing, the display goes dark when playback of the current file has ended.
  - If the recorder is recording, the display goes dark when the recorder stops recording automatically, reaching end of file memory.

How to Use the Strap (Fig. 5)

① Strap hole
- Strap is not supplied. Use the optional accessory.

Recording (Fig. 6)

1 **Press the MODE button to select the desired recording mode.**
- The recording mode can be chosen from **SP** (standard recording) and **LP** (long-term recording).

SP	LP
Approx. 13 hours 20 minutes	Approx. 26 hours 40 minutes

① Current recording mode
- The recording time shown above is for one continuous file. The available recording time may be shorter than specified if several files are recorded. (Use the remaining time and number of files available as a reference.)

2 **Press the REC (●) button to start record-ing.**
- The record/play indicator turns red, and recording starts.
① Current file number
② Recording level meter
③ Recording time

3 **Press the STOP (■) button to stop record-ing.**
- New recordings are saved as the last file in the folder.
⑤ Remaining recording time

To Pause Recording (Fig. 7)

To Pause:
While the recorder is during recording mode, press the **REC (●)** button.
- [**PAUSE**] appears on the display and the record/play indicator light flashes.

To Resume Recording:
Press the **REC (●)** button again.
- Recording will resume at the point of interruption.

Notes for Recording

- If [**FULL**] appears on the display, you cannot record in the selected folder. In such a case, erase unnecessary files.
- If the recorder is placed close to a radio when recording in a meeting, it tends to pick up table vibrations. Put a notebook or other item between the table and the recorder so that the vibration is not easily transmitted for clearer recording.
- Even if no press the **DISPLAY** button, the display will not change to current recording time if the remaining recording time is 5 minutes or less.
- When remaining recording time is less than 60 seconds, the record/play indicator light starts flashing in red. When the recording time is decreased to 30 or 10 seconds, the light flashes faster.
- The recorder will enter Stop mode if it has been left paused for 60 minutes or longer.
- In case of battery exhaustion or low power's voice, recording in [**SP**] is recommended. Also, usage of an external microphone (sold separately) could improve the quality of recording.

Playback (Fig. 9)

1 **Press the ▶▶I or I◀◀ button to select the file to playback.**
- The record/play indicator lights green, and the elapsed playing time is indicated on the display.
① Current file number
② Playing time

2 **Press the + or – button to select the proper sound volume.**
- The display shows the volume level. You can choose between [**00**] to [**30**].

Cancelling playback (Fig. 10)

To Stop:
Press the **STOP (■)** button.
- The "**Hour**" digits in the middle of the file being played.

To Resume:
Press the **PLAY (▶)** button again.
- Playback will resume at the point of interruption.

Forwarding and Rewinding (Fig. 11)

Fast Forward:
While the recorder is during playback mode, press and hold the **▶▶I** button.
- When you release the **▶▶I** button, the recorder will resume normal playback.

Rewind:
While the recorder is during playback mode, press and hold the **I◀◀** button.
- When you release the **I◀◀** button, the recorder will resume playback.

Notes:
- The end of the file is located by pressing and holding the **▶▶I** button during fast forwarding. The recorder will pause at the end of the file. If you do not release the **▶▶I** button, the recorder will continue to rewinding.
- The beginning of the file is located by pressing and holding the **I◀◀** button during rewinding. The recorder will pause at the beginning of the file. If you do not release the **I◀◀** button, the recorder will continue to rewinding.

Locating the Beginning of the File (Fig. 12)

While the recorder is during playback mode (playback or playback in slow/fast mode), press the **▶▶I** or **I◀◀** button forwards or rewinds to the beginning of the next file or the file being played respectively.

Changing Playback Speed (Fig. 13)

While the recorder is during playback mode, pressing the **PLAY (▶)** button.

Normal speed → Slow playback[–] → fast playback[+] (-25) (+50)

Notes:
- When the slow playback mode is selected, the [▶] appears and, for the fast playback mode, the [▶▶] appears on the display while the recorder is playback.
- The recorder stops playback when you press the **STOP (■)** button while playback in the slow/fast mode, or when it reaches to the end of the file. If you press the **STOP (■)** button and start playback again, the recorder will playback files in normal speed as well.

Listening with Earphone (Fig. 14)

You can listen to files by connecting earphones to the earphone jack. If an earphone is connected, the speaker doesn't emit sound. Sound will be played back monauraly.
- To avoid irritation to the ear, insert the earphone after you turn down the volume level.
- When you listen with the earphone during playback, do not raise the volume too much. It may cause hearing impairment and loss in hearing ability.
- Earphones are not supplied. You can use any standard 3.5mm monaural earphone or headphone.

Recording from external Microphone or other Devices (Fig. 8)

The external microphone and other devices can be connected and the sound can be recorded.
- When using an external microphone, select adequate microphone, such as a Noise-Cancellation microphone or Electret condenser microphone (optional).
- To connect the recorder to an external device, use the connecting cord KA333 (optional), and the stereo monaural mini-monaural plug adaptor supplied with KA333.
- The input level cannot be adjusted on this recorder. When you connect the recorder to an external device, execute a test recording and adjust the output level of the external device.

① Connecting plug adaptor of KA333
② 3.5 audio input terminal of other devices

LCD Display Information

You can select an option for the display of the recorder. This will help you to check and confirm different settings and the information.

Operation	Display
While the recorder is during stop mode, press and hold the **STOP (■)** button	The total number of files recorded in the folder and remaining recording time appears on the display.
While the recorder is during playback mode, press the **DISPLAY** button	The display switches between current recording time and remaining recording time.
While the recorder is during stop mode or playing back mode, press the **DISPLAY** button.	Playing time → Remaining playing time → Recording date and time → Playing time of the file → Playing time …

Erase

You can easily erase unnecessary files. Sequential file numbers are assigned automatically.

Erasing One File at a Time (Fig. 15)

1 **Press the ERASE (🗑) button.**
2 **Press the ▶▶I or I◀◀ button to select [YES].**
① File to be erased
3 **Press the PLAY (▶) button.**

Erase All Files (Fig. 16)

1 **Press the ERASE (🗑) button twice.**
2 **Press the ▶▶I or I◀◀ button to select [YES].**
① All files to be erased
3 **Press the PLAY (▶) button.**

Notes:
- A erased file cannot be restored.
- If operation is not executed for 8 seconds during the setting, it will return to the stop status.
- Completion of erasing may take several seconds. Do not attempt to remove, replace battery or attempt any other functions on the voice recorder during this period because data may be corrupted.

Other Functions

Resetting the Recorder [CLEAR] (Fig. 17)

This function resets the current time and other settings to their initial states. It is useful if you are having problems with the recorder, or if you want to reset the entire menu at the same time.

1 **Press and hold the STOP (■) button and the ERASE (🗑) button for 3 seconds or longer.**
- The display shows [**CLEAR**] and the recorder will no longer before you press the **PLAY (▶)** button in Step 3. Clear mode will be canceled, and the recorder will enter Stop mode.

2 **Press the ▶▶I or I◀◀ button to select [YES].**
3 **Press the PLAY (▶) button.**

General Precautions

Read this manual carefully to ensure that you know how to operate it safely and correctly. Keep this manual in an easily accessible location for future reference.
- Use only the supplied accessories or those recommended by Olympus.
- Do not leave the recorder in hot, humid locations such as inside a closed automobile or under direct sunlight for a long time.
- Do not store the recorder in places exposed to excessive moisture or dust.
- Do not leave organic substances such as deodorant and fungicide on the unit.
- Do not place the recorder on top of or near electric appliances such as TVs or refrigerators.
- Avoid sand or dirt. These can cause irreparable damage.
- Avoid strong vibration or shocks.
- Do not disassemble, repair or modify the unit yourself.
- Do not operate the unit while operating a vehicle (such as a bicycle, motorcycle, or go-cart).
- Take good care of the reach of children.

Batteries:

⚠ Warning:
- Batteries should never be exposed to flame, heated, short-circuited or disassembled.
- Do not attempt to recharge alkaline, lithium or any other non-rechargeable batteries.
- Remove any battery with a torn or cracked outer cover.
- Keep batteries out of the reach of children.
- If you notice anything unusual when using this product such as abnormal noise, heat, smoke, or a burning odor:
  ① Remove the batteries immediately while being careful not to burn yourself, and;
  ② Call your dealer or local Olympus representative for servicing.

Troubleshooting

Q1: Nothing happens when a button is pressed.
A1: The **HOLD** switch may be set to [**HOLD**] position.
The batteries may be depleted.
The batteries may be inserted incorrectly.
Q2: No sound or quiet sound is heard from the speaker while playing back.
A2: The earphone plug may be plugged into the recorder.
The volume may be set to the minimum level.
Q3: Recording is not possible.
A3: By pressing the **STOP (■)** button repeatedly while the recorder stops, check if the display shows:
- The remaining recording time in the selected folder may have reached [**00:00**].
- The number of files is 100.

Check if the display shows [**FULL**] by pressing the **REC (●)** button.
Q4: The playback speed is too fast (slow).
A4: The recorder may be set to fast (slow) Playback.

Specifications

Recording media:
Built-in flash memory
Overall frequency:
SP mode: 300 Hz to 4,700 Hz
LP mode: 300 to 2,900 Hz
Recording time:
SP mode: Approx. 13 hours 20 minutes
LP mode: Approx. 74 hours 40 minutes
Microphone:
Electret Condenser Microphone (monaural)
Speaker:
Built-in ø 28mm round dynamic speaker
Maximum sound power:
120 mW
Earphone jack (monaural):
ø 3.5mm diameter, impedance 8 Ω
Microphone jack (monaural):
ø 3.5mm diameter, impedance 2.2 kΩ
Power supply:
Two AAA (LR03) batteries or Two Ni-MH rechargeable batteries
Continuous battery:
Alkaline batteries: Approx. 39 hours
Ni-MH rechargeable batteries: Approx. 22 hours
Dimensions: 102 (L) x 36 (W) x 20.5 (T) mm
Weight: 63 g (including battery)
- Battery life is measured by Olympus. It varies greatly according to type of batteries used and the conditions of use.
- The contents of this specification are subject to change without notice for improvement of performance.

Accessories (Optional)

Ni-MH Rechargeable Battery Charger:
BU-400 (Europe only)
Ni-MH Rechargeable Battery: BR401
Connecting cord (Earphone jack ↔ Microphone jack): KA333
Noise-Cancellation microphone: ME52
Electret condenser microphone: ME15
Telephone pickup: TP7

For customers in North and South America

USA RFI:
This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:
- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected. Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Canadian RFI:
This digital apparatus does not exceed the Class B limits for radio noise emissions from digital apparatus as set out in the Radio Interference Regulations of the Canadian Department of Communications.
Cet appareil numérique ne dépasse pas les limites de Catégorie B pour les émissions de bruit radioélectrique par les appareils numériques, tel que prévu dans les Réglements sur l'interférence Radio du Département Canadien des Communications.

For customers in Europe

"CE" mark indicates that this product complies with European requirements for safety, health, environment and customer protection.

This symbol (crossed-out wheeled bin WEEE Annex IV) indicates separate collection of waste electrical and electronic equipment in the EU countries. Please do not throw the equipment into domestic waste. Please use the return and collection systems available in your country for the disposal of this product.
Applicable Product : VN-100

This symbol (crossed-out wheeled bin Directive 2006/66/EC Annex II) indicates separate collection of waste batteries in the EU countries.
Please do not throw the batteries into the domestic refuse. Please use the return and collection systems available in your country for the disposal of the waste batteries.

Introduction

- La somme de ce document peut être modifié par la suite sans préavis. Veuillez contacter notre centre de service après-vente pour obtenir les dernières informations concernant les noms de produits et les numéros de modèles.
- Le plus grand soin a été pris afin d'assurer l'intégrité du contenu de ce document. Dans le cas peu probable où vous auriez un doute ou si vous trouvez une erreur ou une omission, veuillez contacter notre centre de service après-vente.
- Toute responsabilité pour dommages passifs ou dommages de quelque nature que ce soit survenus à cause d'une perte de données causée par un défaut du produit, réparation par un tiers autre que Olympus ou un service agréé par Olympus, ou toute autre raison est exclue.

Pour un emploi sûr et correct

Avant d'utiliser votre nouvel enregistreur, lisez attentivement ce manuel pour savoir comment l'utiliser de manière sûre et correcte. Conservez ce manuel à un endroit facilement accessible pour toute référence ultérieure.

- Les symboles Avertissement indiquent des informations importantes liées à la sécurité. Pour vous protéger vous-même et les autres contre les blessures ou contre les dégâts matériels, il est essentiel que vous preniez toujours en compte les avertissements et informations fournis.

Préparatifs

Identification des éléments (Fig. 1)

1 Microphone intégré
2 Prise **MIC** (microphone)
3 Commutateur **HOLD**
4 Touche **STOP (■)** (arrêt)
5 Touche **PLAY (▶)** (lecture)
6 Touche **I◀◀** (retour rapide)
7 Couvercle du logement piles
8 Touche **MODE**
9 Prise **EAR** (écouteur)
10 Affichage (panneau LCD)
11 Voyant d'enregistrement/ lecture
12 Touche **REC (●)** (enregistrement)
13 Touche **+**
14 Touche **▶▶I** (avance rapide)
15 Touche **–**
16 Touche **DISPLAY**
17 Touche **ERASE (🗑)**

Insertion des piles (Fig. 2)

1 **Appuyez légèrement sur la flèche et faites coulisser le couvercle des piles pour l'ouvrir.**
① Haut-parleur intégré
2 **Insérez deux piles alcalines AAA en respectant les polarités.**
3 **Refermez correctement le couvercle du logement des piles.**
- Vous entendez un déclic.
- L'indication de l'heure clignote, indiquant le début de la procédure de réglage de l'heure/ date. (voir «**Réglage de l'heure/ date(TIME)**» pour les détails).

Vous pouvez aussi utiliser une batterie (BR401) optionnelle rechargeable Olympus pour l'enregistreur.

Remplacement des piles:

Quand **LOW** et **Battery** s'affiche, remplacez les piles le plus tôt possible. Des piles alcalines AAA sont recommandées. Quand les piles sont usées, **LOW** s'affiche et l'enregistreur s'arrête. Il est recommandé de régler le commutateur **HOLD** sur [**HOLD**] avant de remplacer les piles pour pouvoir s'attribuer les réglages actuels (heure/date etc.). Pratique, cet enregistreur sauvegarde aussi les réglages actuels dans la mémoire interne toutes les heures.

Réglage initial (Fig. 4)

Si vous avez réglé l'heure et la date, les informations concernant l'enregistre ment du fichier son sont stockées automatiquement avec le fichier.

À la première installation des piles ou à chaque remplacement des piles, l'indication de l'heure clignotera.

1 **Appuyez sur la touche + ou – pour régler les heures.**
2 **Appuyez sur la touche PLAY (▶) ou ▶▶I pour accepter les minutes.**
- Appuyez sur la touche **I◀◀** pour régler de nouveau l'heure.

3 **Appuyez sur la touche + ou – pour régler les minutes.**
- Répétez les étapes 2 et 3 pour régler les minutes, l'année, le mois et le date de la même manière.

4 **Après le réglage de la date, appuyez sur la touche PLAY (▶) ou ▶▶I.**
- La procédure d'implantation de l'heure/date est maintenant terminée.

5 **Appuyez sur la touche + ou – pour régler la tonalité de la bip sonore.**
6 **Appuyez sur la touche PLAY (▶) pour valider le réglage.**
- L'enregistreur émet des bips sonores pour vous signaler les opérations de touche ou vous avertir en cas d'erreur.
- La procédure de réglage du son du système est maintenant terminée.

Remarques:
- Quand vous changez le réglage de l'heure, de la date ou du son du système, retirez les piles et répétez les étapes 2 à 6 ci-dessus.
- Vous pouvez commuter l'indication de l'heure entre les systèmes 12 heures et 24 heures en appuyant sur la touche **DISPLAY** pendant le réglage des heures ou des minutes.
- Vous pouvez changer l'ordre d'indication de la date en appuyant sur la touche **DISPLAY** pendant le réglage de l'année, du mois ou du jour. **Exemple:** 14 Juin 2008

Alimentation (Fig. 5)

Le commutateur **HOLD** fonctionne comme une touche de alimentaqe. Lorsque vous n'utilisez pas l'enregistreur, réglez le commutateur **HOLD** sur la position [**HOLD**] si l'enregistreur est arrêté. Cela mettra l'enregistreur hors tension et minimisera l'usure de courant de batterie.

Mise sous tension: Réinitialisez le commutateur **HOLD**.
Mise hors tension: Réglez le commutateur HOLD sur la position [**HOLD**].

Mode d'entrete et soupire de l'affichage:

Si l'enregistreur est mis à l'arrêt ou ne passe pendant 60 minutes ou plus pendant l'enregistrement ou la lecture, il entre automatiquement mode d'économie d'énergie) et l'affichage s'éteint. Appuyez sur une touche quelconque pour quitter le mode d'attente et activer l'affichage.

Maintien

Réglage du commutateur **HOLD** sur la position [**HOLD**]. Toutes les touches d'opération sont inactivées. Cette caractéristique est utile quand l'enregistreur doit être transporté dans un sac ou une poche. N'oubliez pas de régler le commutateur **HOLD** pour éteindre l'enregistreur.

Remarques:
- L'alarme retentira à l'heure programmée même si l'enregistreur est réglé sur [**HOLD**]. Il commencera à lire le fichier associé à l'alarme à la pression d'une touche quelconque.
- L'enregistreur fonctionne comme suit avec le commutateur **HOLD** réglé sur [**HOLD**]:
  - Si l'enregistreur est en cours de lecture, l'affichage s'assombrira à la fin de la lecture du fichier actuel.
  - Si l'enregistreur est en train d'enregistrer, l'affichage s'assombrira quand l'enregistrement s'arrêtera automatiquement d'épuisement de la mémoire libre de l'enregistreur.

Commet utiliser la lanière (Fig. 5)

① Orifice de la lanière
- Sangle non fournie. Utilisez l'accessoire en option.

Enregistrement (Fig. 6)

1 **Appuyez sur la touche MODE pour choisir le mode d'enregistrement souhaité.**
- Vous pouvez choisir le mode d'enregistrement parmi [**SP**] (enregistrement standard), et [**LP**] (enregistrement longue durée).

SP	LP
Environ 13 h 20 min	Environ 74 h 40 min

① Mode d'enregistrement actuel
- Le temps d'enregistrement disponible indiqué ci-dessus est celui pour un fi chier continu. Le temps d'enregistrement disponible peut être plus court que spécifié si plusieurs fichiers sont enregistrés (Utilisez le temps restant et le temps disponible comme référence pour vos fichiers).

2 **Appuyez sur la touche REC (●) pour démarrer l'enregistrement.**
- Le voyant d'enregistrement/lecture devient rougeet l'enregistrement commence.
② Numéro du fichier actuel
③ Indicateur de niveau d'enregistrement
④ Temps d'enregistrement

3 **Appuyez sur la touche STOP (■) pour arrêter l'enregistrement.**
- Les nouveaux enregistrements sont sauvegardés comme dernier fichier dans le dossier.
⑤ Temps d'enregistrement restant

Pause d'enregistrement (Fig. 7)

Pour faire une pause:

Quand l'enregistreur est en mode d'enregistrement, appuyez sur la touche **REC (●)**.
- [**PAUSE**] s'affiche et le voyant d'enregistrement fonctionne clignote.

Pour reprendre l'enregistrement:

Appuyez à nouveau sur la touche **REC (●)**.
- L'enregistrement reprend à partir du point d'interruption.

Remarques à propos de l'enregistrement

- Si [**FULL**] s'affiche, vous ne pouvez pas enregistrer. Dans ce cas, effacez les fichiers inutiles pour libérer de l'espace mémoire.
- Si l'enregistreur est placé dans un endroit proche d'une radio pendant une réunion, les vibrations de la table s'entendent au bruit de fond. Placez un cahier ou un autre article entre la table et l'enregistreur pour ne pas transmettre les vibrations de la table et obtenir ainsi un enregistrement plus net.
- Même si vous appuyez sur la touche **DISPLAY**, l'affi chage ne passera pas au temps d'enregis trement actuel si le temps d'enregistrement restant est de 5 minutes ou moins.
- Lorsque le temps d'enregistrement restant est inférieur à 60 secondes, le témoin d'enregistrement/lecture commence à clignoter en rouge. Lorsque le temps d'enregistrement atteint 30 ou 10 secondes, le témoin clignote plus vite.
- L'enregistreur entre en mode d'arrêt s'il est laissé en pause 60 minutes ou plus.
- En cas de conditions accouchées difficiles ou si l'interneant a une voix faible, l'enregistrement en mode SP est recommandé. L'emploi d'un microphone extérieur (vendu séparément) peut aussi améliorer la qualité des enregistrements

Enregistrement à partir d'un microphone externe ou d'autres dispositifs (Fig. 8)

Vous pouvez brancher le microphone externe et d'autres disp ositifs et enregistrer sa son.
- Lors de la connexion à un microphone, choisissez l'équipement approprié comme par exemple un microphone avec annulation du bruit de fond ou un microphone Electret condensateur (en option).
- Pour connecter l'enregistreur à un dispositif externe, utilisez le cordon de raccordement KA333 (en option) et la fiche stéréophonique-monaurale de conversion stéréo/mono fournie avec le KA333.
- Vous ne pouvez pas ajuster le niveau d'entrée sur cet enregistreur. Lorsque vous connectez le dispositif externe, effectuez un test d'enregistrement et ajustez le niveau de sortie du dispositif externe.

① Fichesintermédiaire de conversion du KA333
② Vers la prise de sortie audio des autres dispositifs

Informations de l'écran ACL

Vous pouvez sélectionner une option pour l'affichage de l'enregistreur. Si vous appuyez sur la touche **DISPLAY** pendant l'arrêt ou la lecture, l'écran ACL changera et vous pouvez confirmer les informations du fichier ainsi que les différents réglages de l'enregistreur.

Opération	L'écran ACL
Quand l'enregistreur est en mode d'arrêt, appuyez sur la touche **STOP (■)** et maintenez-la enfoncée	Le nombre total de fichiers enregistré et la durée d'enregistrement disponible s'affichent
Quand l'enregistreur est en mode d'enregistrement, appuyez sur la touche **DISPLAY**	L'affichage permute entre le temps d'enregistrement restant et le temps d'enregistrement restant
Quand l'enregistreur est en mode d'arrêt ou en mode de lecture, appuyez sur la touche **DISPLAY**	Temps de lecture → Temps de lecture restant → Date d'enregistrement du fichier → Temps d'enregistrement du fichier → Temps de lecture …

Lecture (Fig. 9)

1 **Appuyez sur la touche ▶▶I ou I◀◀ pour sélectionner le fichier à lire.**
2 **Appuyez sur la touche PLAY (▶) pour démarrer la lecture.**
- Le voyant d'enregistrement/lecture devient vert, et la durée de lecture s'écoule s'affiche.
① Numéro du fichier actuel
② Temps de lecture

3 **Appuyez sur les touches + ou – pour choisir le volume sonore qui convient.**
- L'affichage montre le niveau de volume. Vous pouvez choisir de [**00**] to [**30**].

Annulation de la lecture (Fig. 10)

Pour arrêter:
Appuyez sur la touche **STOP (■)**.
- L'enregistreur arrête au milieu du fi chier en cours de lecture.

Pour reprendre la lecture:
Appuyez à nouveau sur la touche **PLAY (▶)**.
- La lecture reprendra à partir du point d'interruption.

Avance rapide et Retour rapide (Fig. 11)

Avance rapide:
Quand l'enregistreur est en mode de lecture, maintenez la touche **▶▶I** pressée.
- A la libération de la touche **▶▶I**, l'enregistreur reprendra la lecture normale.

Retour rapide:
Quand l'enregistreur est en mode de lecture, maintenez la touche **I◀◀** pressée.
- A la libération de la touche **I◀◀**, l'enregistreur reprendra la lecture normale.

Localisation du début d'un fichier (Fig. 12)

Si vous appuyez sur la touche **▶▶I** ou **I◀◀** lors de la lecture ou de la lecture en mode lent/rapide, l'enregistreur avance ou revient au début du fichier suivant ou du fichier en cours de lecture respectivement.

Changement de la vitesse de lecture (Fig. 13)

Quand l'enregistreur est en mode de lecture, appuyez sur la touche **PLAY (▶)**.

En lecture normale → Lecture lente[–] (-25) → Lecture rapide[+] (+50)

Remarques:
- Lorsque le mode de lecture lente est sélectionné, [▶] s'allume et, pour le mode de lecture rapide, [▶▶] s'allume à l'affi chage lorsque l'enregistreur lit.
- L'enregistreur arrête la lecture quand vous appuyez sur la touche **STOP (■)** en mode de lecture lente/rapide ou quand il atteint la fi n de fi chier. Si vous appuyez sur une fois sur la touche **STOP (■)** et redémarrez la lecture, l'enregistreur lira aussi les fi chiers à vitesse normale.

Écoute avec des écouteurs (Fig. 14)

Vous pouvez écouter des problèmes d'audition. en raccordant des écouteurs à la prise d'écouteur. Si un écouteur est raccordé, aucun son ne sort du haut-parleur. Le son est reproduit en mono.
- Afin d'éviter toute irritation de l'oreille, introduisez l'écouteur après avoir baissé le volume.

Effacement

Vous pouvez facilement effacer des fichiers inutiles. Les numéros de fichiers séquentiels seront automatiquement réassignés.

Effacement d'un fichier (Fig. 15)

1 **Appuyez sur la touche ERASE (🗑).**
2 **Appuyez sur la touche ▶▶I ou I◀◀ pour sélectionner [YES] à lire.**
① Fichier à effacer
3 **Appuyez sur la touche PLAY (▶).**

Effacement de tous les fichiers (Fig. 16)

1 **Appuyez deux fois sur la touche ERASE (🗑).**
2 **Appuyez sur la touche ▶▶I ou I◀◀ pour sélectionner [YES] à lire.**
① Tous les fichiers à effacer
3 **Appuyez sur la touche PLAY (▶).**

Remarques:
- Un fi chier effacé ne peut pas être récupéré.
- Si l'opération n'est pas effectuée dans les 8 secondes que dure le réglage, il revient à l'état d'arrêt.
- L'effacement peut prendre 10 secondes. Ne faites rien pendant cette période car des données pourraient être corrompues. Le retrait ou la mise en place des piles n'est pas autorisé, qu'elles soient ou non dans l'enregistreur.

Autres fonctions

Réglage de l'heure/date [CLEAR] (Fig. 17)

Cette fonction remet le temps actuel et d'autres réglages à leur état initial. Elle est pratique si vous avez des problèmes avec l'enregistreur, ou si vous souhaitez effacer tous le menu à la fois.

1 **Maintenez la touche STOP (■) pressée, et appuyez sur la touche ERASE (🗑) au moins 3 secondes.**
- Si vous laissez l'enregistreur sans sollicitation 8 secondes ou plus avant d'appuyer sur la touche **PLAY (▶)** à l'étape 3, le mode d'effacement sera annulé, et l'enregistreur passera en mode d'arrêt.

2 **Appuyez sur la touche ▶▶I ou I◀◀ pour sélectionner [YES].**
3 **Appuyez sur la touche PLAY (▶).**

Dépannage

Q1: Rien ne se produit lorsqu'une touche est pressée.
A1: L'enregistreur est peut-être réglé sur HOLD.
Les piles sont peut-être usées.
Les piles sont peut-être mal introduites.
Q2: Aucun son ou un son assourdi est audible du haut-parleur pendant la lecture.
A2: La fiche de l'écouteur peut être branchée dans l'enregistreur.
Le volume est peut-être réglé au minimum.
Q3: L'enregistrement n'est pas possible.
A3: En appuyant sur la touche **STOP (■)** à plusieurs reprises quand l'enregistreur est arrêté, vérifier que ce qui suit s'affiche:
- La durée limite d'enregistrement restante pour le dossier sélectionné est peut-être atteinte [**00:00**].
- Le nombre de messages enregistrés dans le dossier sélectionné est peut-être arrivé à 100.

Vérifiez que [**FULL**] s'affiche quand vous appuyez sur **REC (●)**.
Q4: La vitesse de lecture est trop rapide (lente).
A4: Il est possible que l'enregistreur soit réglé sur Lecture rapide (lente).

Spécifications

Support d'enregistrement:
Mémoire flash incorporée
Réponse en fréquence générale:
Mode SP: 300 à 4.700 Hz
Mode LP: 300 à 2.900 Hz
Durée d'enregistrement:
Mode SP: Environ 13 h 20 min
Mode LP: Environ 74 h 40 min
Microphone intégré:
Microphone Electret condensateur (monauraux)
Haut-parleur:
Haut-parleur dynamique rond intégré ø 28mm
Sortie max. utile:
120 mW
Prise de l'écouteur (monauraux):
ø 3,5mm diamètre, impédance 8 Ω
Prise pour microphone (monauraux):
ø 3,5mm diamètre, impédance 2 kΩ
Source d'alimentation:
Deux piles AAA (LR03) ou deux batteries rechargeables Ni-MH.
Durée d'utilisation continue des piles:
Deux piles alcalines: Environ 39 heures
Deux batteries rechargeables Ni- MH: Environ 22 heures
Dimensions:
102 (L) x 36 (P) x 20,5 (H) mm
Poids:
63 g (avec les piles)

- La durée de vie est estimée par Olympus. Elle peut varier considérablement selon le type de batteries et les conditions d'utilisation.
- Le contenu de ces spécifications est uniquement destiné à votre usage ou à titre personnel. Est interdit, d'après la Loi sur les droits d'auteur, d'enregistrer ou de transférer des programmes sans la permission du propriétaire de ce droit.
- Les spéci cations et la conception peuvent changer sans préavis dans un but d'amélioration des performances.

Accessoires (vendus séparément)

Chargeur de batteries rechargeables Ni-MH:
BU-400 (Europe uniquement)
Batterie Ni-MH rechargeable: BR401
Cordon de raccordement (Prise écouteur ↔ Prise de microphone): KA

OLYMPUS

DIGITAL VOICE RECORDER

VN-100

INSTRUCCIONES

Gracias por haber comprado la grabadora digital de voz Olympus Digital Voice Recorder. Lea estas instrucciones para obtener más información sobre el uso correcto de este producto y para su seguridad.

Guarde estas instrucciones en un lugar a mano para su referencia en el futuro.

Para tener éxito en las grabaciones se recomienda hacer un ensayo previo de la función de grabación y su volumen.

OLYMPUS IMAGING CORP.
Shinjuku Monolith, 3-1 Nishi-Shinjuku 2-chome, Shinjuku-ku, Tokyo 163-0914, Japan. Tel. 03-3340-2111
http://www.olympus.com

OLYMPUS IMAGING AMERICA INC.
3500 Corporate Parkway, P.O. Box 610, Center Valley, PA 18034-0610, U.S.A. Tel. 1-888-553-4448
http://www.olympusamerica.com

OLYMPUS IMAGING EUROPA GMBH
(Premises/Goods delivery) Wendenstrasse 14-18, 20097 Hamburg, Germany. Tel. 040-237730
(Letters) Postfach 10 49 08, 20034 Hamburg, Germany.
http://www.olympus-europa.com

OLYMPUS UK LTD.
Vision House 19 Colonial Way Watford Herts WD24 4JL. Tel. +44(0) 1923 831000
http://www.olympus.co.uk

ES

OLYMPUS

DIGITAL VOICE RECORDER

VN-100

INSTRUÇÕES

Obrigado por ter adquirido um Gravador de Voz Digital da OLYMPUS. Leia por favor estas instruções para obter informação sobre como utilizar correctamente e em segurança este produto.

Mantenha as instruções em local acessível para futuras consultas.

OLYMPUS IMAGING CORP.
Shinjuku Monolith, 3-1 Nishi-Shinjuku 2-chome, Shinjuku-ku, Tokyo 163-0914, Japan. Tel. 03-3340-2111
http://www.olympus.com

OLYMPUS IMAGING AMERICA INC.
3500 Corporate Parkway, P.O. Box 610, Center Valley, PA 18034-0610, U.S.A. Tel. 1-888-553-4448
http://www.olympusamerica.com

OLYMPUS IMAGING EUROPA GMBH
(Premises/Goods delivery) Wendenstrasse 14-18, 20097 Hamburg, Germany. Tel. 040-237730
(Letters) Postfach 10 49 08, 20034 Hamburg, Germany.
http://www.olympus-europa.com

OLYMPUS UK LTD.
Vision House 19 Colonial Way Watford Herts WD24 4JL. Tel. +44(0) 1923 831000
http://www.olympus.co.uk

PT

Introducción

- El contenido de este documento puede cambiarse en el futuro sin previo aviso. Para la información más reciente sobre nombres y números de modelos de productos, contacte con nuestro Centro de Asistencia al Cliente.
- Se ha puesto sumo cuidado para garantizar la integridad del contenido de este documento. En el caso improbable de que se encuentre un aspecto cuestionable, error, u omisión, póngase en contacto con nuestro Centro de Atención al Cliente.
- Se exime cualquier responsabilidad de daños o pasivos o daños de cualquier tipo debidos a una pérdida de información por un defecto del producto, una reparación llevada a cabo por una tercera parte que no sea Olympus, por su servicio autorizado de Olympus, o por cualquier otro motivo.

Para una utilización segura y correcta
Antes de usar su nueva grabadora, lea atentamente este manual para asegurarse de que sabe cómo operarla correctamente y con seguridad. Mantenga este manual en un lugar fácilmente accesible por si le necesita como referencia en el futuro.

- Los símbolos de aviencia importancian información importante relacionada con la seguridad. Para protegerse a usted mismo y a los demás contra lesiones personales o daños materiales, es imprescindible que observe en todo momento las advertencia y la información proporcionadas.

Para empezar

Identificación de las piezas (Fig. 1)

① Micrófono integrado	⑨ Toma de auricular
② Toma de micrófono	⑩ Pantalla LCD
③ Interruptor **HOLD** (retención)	⑪ Luz indicadora de Grabación/ Reproducción
④ Botón **STOP (■)**	⑫ Botón **REC (●)**
⑤ Botón **PLAY (▶)**	⑬ Botón +
⑥ Botón **◀◀** (rebobinado)	⑭ Botón **▶▶|** (avance rápido)
⑦ Tapa de la pila	⑮ Botón –
⑧ Botón **MODE**	⑯ Botón **DISPLAY**
	⑰ Botón **0**

Colocación de las pilas (Fig. 2)

1. **Presione ligeramente la flecha, entonces deslice la tapa de la pilas.**
   ① Altavoz integrado
2. **Coloque dos pilas alcalinas AAA teniendo en cuenta que la polaridad sea la correcta.**
3. **Cierre completamente la tapa de las pilas.**
   - Apague la grabadora antes de cambiar las pilas.
   - El indicador de la hora destella, indicando el incidental proceso de apagado de la hora hasta que se hace los detalles, vea las **Ajuste de la hora/fecha (TIME)**.

Se pueden también utilizar una batería opcional Ni-MH recargable (BR401) de Olympus para la grabadora.

Cambio de las pilas:

Cuando aparezca **BATT** en la pantalla, cambie las pilas lo antes que sea posible. Se recomiendan las pilas alcalinas AAA. Cuando se agotan las pilas, aparece **BATT** en la pantalla y se desconecta la grabadora. Se recomienda mientras el interruptor **HOLD** a la posición **HOLD!** antes de cambiar las pilas para evitar el funcionamiento accidental de los botones. Para su conveniencia, la grabadora también mantiene los ajustes actuales en la memoria no volátil a intervalos de una hora.

Fuente de Alimentación (Fig. 3)

El interruptor **HOLD** funciona como un botón de encendido. Si no va a utilizar la grabadora, coloque el interruptor **HOLD** en la posición **[HOLD]** mientras la grabadora está detenida. De este modo se apagará la grabadora y apenas se gastarán las pilas.

Encendido: Revise el interruptor **HOLD**.
Apagado: Coloque el interruptor **HOLD** en la posición **[HOLD]**.

Modo de espera y apagado de indicaciones:

Si se para o hace una pausa en la grabadora de más de 60 minutos, la grabación o reproducción entra en el modo de espera (modo de ahorro de energía) y vuelve automáticamente a la pausa del modo de espera y encender la indicación, pulse cualquier botón.

Configuración inicial (Fig. 4)

Si se ha quitado la hora y/o fecha, la información del momento de grabación del archivo de sonido quedará memorizada automáticamente en esos archivos.

Cuando se instalan las pilas por primera vez o cada vez que cambie las pilas, la indicación de la hora destellará.

1. **Pulse el botón + o – para ajustar la hora.**
2. **Pulse el botón PLAY (▶) para aceptar los minutos.**
   - Destella el indicador de minutos.
   - Al pulsar el botón **◀◀** se habilita de nuevo el ajuste de la hora.
3. **Pulse el botón + o – para ajustar los minutos.**
   - Repita los pasos ❷ y ❸ para continuar el ajuste de los minutos, año, mes y día de la misma forma.
4. **Después de ajustar la fecha, pulse el botón PLAY (▶ o ▶||).**
   - Esto completa el procedimiento de ajuste de la hora/fecha.
5. **Pulse el botón + o – para fijar el pitido.**
6. **Pulse el botón PLAY (▶) para confirmar el ajuste.**
   - La grabadora produce un bip para avisarle de las funciones de los botones a advertirle de un error.
   - Esto completa el procedimiento de configuración de sonido del sistema.

Notas:

- Cuando modifique los ajustes de hora y fecha o el sonido del sistema, entonces la hablará y posteriormente repita los pasos anteriores del ❶ a ❻.
- Puede cambiar la indicación de la hora entre el sistema de 12 horas y el sistema de 24 horas pulsando el botón **DISPLAY** mientras se está ajustando la hora y los minutos.
- Puede cambiar el orden de ajuste de la fecha pulsando el botón **DISPLAY** mientras se está ajustando el año, mes o día.

Ejemplo: 14 de junio de 2008

Retención

Mientras que el interruptor **HOLD** a la posición **[HOLD]**. Se desactivan todos los botones de funcionamiento. Esta función es útil cuando se transporta la grabadora en una cartera o bolsillo. Recuerde que tiene que reinicializar el interruptor **HOLD** para usar la grabadora.

Notas:

- La alarma sonará si la hora programada incluso cuando la grabadora está en retención. La grabadora empezará a reproducir el archivo asociado con la alarma cuando cualquier botón.
- La grabadora funciona de la siguiente forma con el interruptor **HOLD** a la posición **[HOLD]**:
  - Si la grabadora está reproduciendo, la indicación se ocurrece al terminar la reproducción del archivo actual.
  - Si la grabadora está grabando, la indicación se ocurrece cuando la grabadora para la grabación automáticamente al agotar un memoria libre.

Uso del cordón (Fig. 5)

① Orificio para el cordón
- No se incluye una banda. Utilice el accesorio opcional.

Grabación (Fig. 6)

1. **Pulse el botón MODE para seleccionar el modo de grabación deseado.**
   - Los modos de grabación que se pueden seleccionar son, **[SP]** (grabación estándar) y **[LP]** (grabación larga duración).

SP	LP
Aprox. 1.3 horas en 20 minutos	Aprox. 24 horas 40 minutos

① Modo de grabación actual
- El tiempo de grabación máximo arriba es para un archivo continuo. El tiempo de grabación disponible puede ser más corto que el especificado si se graban varios archivos (límite of 2 gigabytes) o si se repiten varias veces ofrecidas.

2. **Pulse el botón REC (●) para empezar a grabar.**
   - Luz indicadora de Grabación/ Reproducción brilla en color rojo y la grabación comienza.

Notas para la grabación

- Si aparece **[FULL]** en la pantalla, no podrá grabar. En ese caso, borre los archivos innecesarios.
- Si la grabadora se encuentra en el modo de reposo mientras se graba un archivo, la grabadora puede capturar las vibraciones de la mesa. Para que suceda esto mientras esté en la grabadora y la grabadora para una grabación más nítida y evitar que se transmitan fácilmente las vibraciones.
- Incluso si pulsa el botón **STOP (■)**, la pantalla no cambiará al tiempo de grabación actual si el tiempo de grabación restante es de menos de 1 minuto.
- Si el tiempo de grabación restante es inferior a 60 segundos, la señal de la pantalla de grabación/reproducción empezará a destellar en rojo. El tiempo de grabación descenderá a 30 a 10 segundos, el pitido empezará a destellar más deprisa.
- Si la memoria se llena durante de parada cuando se ha dejado en grabación durante 60 minutos o más.
- En el caso de condiciones: acústicas difíciles o con un bajo volumen del altavoz, se recomienda hacer grabaciones en **[SP]**. Además, el uso de un microfono externo (de venta por separado) puede mejorar la calidad de las grabaciones.

Grabación con un Micrófono Externo o otros Dispositivos (Fig. 7)

Se puede conectar un micrófono externo u otros dispositivos y grabar sonido, hablar o música a través de un micrófono externo o de otro dispositivo. Consulte con el distribuidor de Olympus para obtener información sobre micrófonos externos.

- Para conectar la grabadora a un dispositivo externo, utilice el cable de conexión opcional KA333 (opcional) y el adaptador del enchufe de conversión monaural/ estéreo suministrado con el KA333.
- No se puede ajustar el nivel de entrada en la grabadora. Cuando conecte el dispositivo externo, ajuste el nivel de grabación y de calidad y ajuste el nivel de calidad del dispositivo externo.
- ① Adaptador de conversión de conexión monaural/ de KA333
- ② A la terminal de salida de audio de otros dispositivos

Información en la pantalla

Puede seleccionar una opción para la pantalla de grabación. Si se pulsa el botón **DISPLAY** mientras está grabando, aparecerá la información en archivo, la pantalla LCD cambiará y será posible confirmar la información de archivo y cambiar configuración de grabación.

Funcionamiento	Pantalla
Mientras la grabadora está en modo parada, pulse y mantenga pulsado el botón **DISPLAY**	El número total de archivos grabados en la carpeta y el tiempo de grabación remanente aparecen en la pantalla.
Mientras la grabadora está en modo grabación, pulse el botón **DISPLAY**	Cada vez que pulsa el botón **DISPLAY**, la pantalla cambia entre el tiempo de grabación transcurrido y el tiempo de grabación remanente.
Mientras la grabadora está en modo parada o reproducción, pulse el botón **DISPLAY**	Tiempo de reproducción → Tiempo de reproducción remanente → Fecha/hora de grabación del archivo → Tiempo de reproducción → Tiempo de reproducción transcurrido

Reproducción (Fig. 9)

1. **Pulse el botón ▶▶| o |◀◀ para seleccionar el archivo a reproducir.**
2. **Pulse el botón PLAY (▶) para empezar a reproducir.**
   - La indicadora de Grabación/ Reproducción brilla en color verde y el tiempo de reproducción transcurrido se indica en la pantalla.
   ① Número de archivo actual
   ② Tiempo de reproducción transcurrido
3. **Presione el botón + o el botón – para elegir el volumen de sonido adecuado.**
   - El nivel de volumen se visualiza en la pantalla. Se puede elegir entre **[00]** y **[30]**.

Cancelación de la reproducción (Fig. 10)

Para parar:
Pulse el botón **STOP (■)**.
- La grabadora se detiene en el medio del archivo que se está reproduciendo.

Para continuar reproduciendo:
Pulse nuevamente el botón **PLAY (▶)**.
- La reproducción continúa en el punto de interrupción.

Avance rápido y Rebobinado (Fig. 11)

Avance rápido:
Mientras la grabadora está en modo reproducción, pulse y mantenga pulsado el botón **▶▶|**.
- La grabadora continúa la reproducción normal.

Rebobinado:
Mientras la grabadora está en modo reproducción, pulse y mantenga pulsado el botón **|◀◀**.
- Cuando suelte el botón **|◀◀**, la grabadora continúa la reproducción normal.

Notas:

- Puede buscar el final del archivo mientras pulsado el botón **▶▶|** durante el avance rápido. La grabadora hará una pausa al final del archivo. Si suelta el botón **▶▶|**, la grabadora continuará avanzando rápidamente.
- Se busca el principio del archivo mientras pulsado el botón **|◀◀** durante el rebobinado. La grabadora hará una pausa al principio del archivo. Si se suelta el botón **|◀◀**, la grabadora continuara rebobinando.

Búsqueda del principio del archivo (Fig. 12)

Al pulsar los botón **▶▶|** o **|◀◀** mientras la grabadora reproduce o reproduce en modo lento o rápido, se avanza o retrocede hasta el principio del siguiente archivo, o el archivo en curso de reproducción, respectivamente.

Cambiar la velocidad de reproducción (Fig. 13)

Mientras la grabadora está en modo reproducción, pulse el botón **PLAY (▶)**.

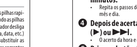
Notas:

- Durante la reproducción, la leyenda **[▶]** brilla en la pantalla cuando se ajusta a velocidad normal. La leyenda **[▶]** brilla en la pantalla cuando se selecciona el modo de reproducción rápida.
- La grabadora detiene la reproducción cuando suelte el botón **PLAY (▶)**, durante la reproducción lenta o rápida, o cuando llega al final del archivo. Si se pulsa una vez el botón **STOP (■)** y empieza a reproducir nuevamente, la grabadora volverá a reproducir los archivos a la velocidad normal.

Escuchar con auriculares (Fig. 14)

Puede escuchar los archivos conectando unos auriculares en la toma correspondiente. Si se conecta un auricular, no se escuchan sonidos del altavoz. El sonido se reproducirá monoauralmente.

- Para no lastimarse los oídos, inserte el auricular después de haber bajado el volumen.
- Cuando escuche con los auriculares, no aumente demasiado el volumen ya que esto puede arruinarle los oídos y disminuir su capacidad auditiva.
- No se incluyen los auriculares. Puede utilizar cualquier auricular o audífono monoaural de 3,5 mm.



Borrado

Puede borrar fácilmente los archivos no necesarios. Los números de archivos se consecutivos se vuelven a asignar automáticamente.

Borrado de un archivo a la vez (Fig. 15)

1. **Pulse el botón ERASE (🗑).**
2. **Pulse el botón ▶▶| o el botón |◀◀ para seleccionar [YES].**
   ① Archivo que se desea borrar
3. **Pulse el botón PLAY (▶).**

Borrar todos los archivos (Fig. 16)

1. **Pulse el botón ERASE (🗑) dos veces.**
2. **Pulse el botón ▶▶| o el botón |◀◀ para seleccionar [YES].**
   ① Todos los archivos a eliminar
3. **Pulse el botón PLAY (▶).**

Notas:

- No puede recuperar un archivo borrado.
- Si la operación no se ejecuta en 8 segundos durante el ajuste, regresará el estado de parada.
- El borrado se completará en aproximadamente 30 segundos. No se puede realizar ninguna operación durante este lapso porque los datos pueden corromperse. Sin importar que las pilas estén nuevas o descargadas la grabadora, bajo ninguna circunstancia se pueden colocar o extraer.

Otras funciones

Reposicionando la grabadora [CLEAR] (Fig. 17)

Esta función vuelve la hora actual y los demás ajustes a su estado inicial. Esto puede tener problemas con el grabador o si desea borrar toda la memoria del grabador.

1. **Mantenga pulsados el botón STOP (■) y el botón ERASE (🗑) durante 3 segundos o más.**
   - Se graba un sonido que durará durante 8 segundos o más antes de pulsar el botón **PLAY (▶)** en el paso ❷. Si se cancela el modo de borrado y la grabadora entra en el modo de parada.
2. **Pulse el botón ▶▶| o el botón |◀◀ para seleccionar [YES].**
3. **Pulse el botón PLAY (▶).**

Para una utilización segura y correcta

Lea cuidadosamente este manual para asegurarse de que sabe cómo hacer funcionar de forma segura y correcta. Guarde este manual en un lugar fácil de sacar para su referencia en el futuro.

- Los símbolos de aviencia importancian información importante relacionada con la seguridad. Para protegerse a usted mismo y a los demás contra las lesiones personales o daños materiales, es imprescindible que observe en todo momento las advertencias y la información proporcionadas.

Advertencias sobre el uso y la calidad de datos:

- El contenido grabado en la memoria puede destruirse o borrarse como consecuencia de errores de operación, desperfectos del equipo, o durante trabajos de reparación.
- Para el contenido grabado importante, le recomendamos que lo anote en algún lugar.
- Olympus no se responsabilizará de los daños pasivos o de otro tipo que se hayan producido debido a pérdida de datos producida por defecto del producto, o de la reparación realizada por una tercera parte diferente a Olympus o a un centro autorizado de Olympus o por cualquier otra razón.

Precauciones de carácter general

- No deje la grabadora en un lugar caluroso y húmedo como en el interior de un vehículo cerrado bajo la luz directa del sol o en la playa en verano.
- No guarde la grabadora en lugares expuestos a humedad excesiva o al polvo.
- No use disolventes orgánicos tales como alcohol y diluyente de bateria, para limpiar la unidad.
- No coloque la grabadora sobre o cerca de aparatos eléctricos, tales como televisores o frigoríficos.
- Evite la avería y la suciedad. Evite pueden causar daños irreparables.
- Evite las vibraciones fuertes y los choques.
- No trate de desmontar o modificar la unidad por sí mismo.
- No haga funcionar la unidad mientras conduce un vehículo (por ejemplo una bicicleta, motocicleta o patín).
- Mantenga esta unidad fuera del alcance de los niños.

Baterías:

⚠ Advertencia:

- No deje la grabadora en un lugar caluroso y húmedo como en el interior de un vehículo cerrado bajo la luz directa del sol o en la playa en verano.
- No intente recargar las pilas alcalinas, de litio o cualquier pila no recargable.
- Nunca use una pila que tenga la cubierta exterior rasgada o agrietada.
- Mantenga las pilas fuera del alcance de los niños.
- **La fuga de pilas alcalinas:** Si una pila alcalina ha tenido la vida útil normal o ha sobrepasado su fecha de caducidad, puede que empiece a tener fugas. Para evitar daños a la grabadora, le recomendamos que retire las pilas cuando se agoten.

Baterías recomendadas:
Dos pilas alcalinas: Aprox. 39 horas
Dos pilas Ni-MH recargables: Aprox. 22 horas

Altavoz:
Altavoz dinámico redondo de 28 mm integrado

Potencia máxima:
120 mW

Toma de auricular (monaural):
ø 3,5 mm estéreo, impedancia de 8 Ω

Toma de micrófono (monaural):
ø 3,5 mm de diámetro, impedancia de 2 kΩ

Fuente de alimentación:
Dos pilas AAA (LR03): o dos pilas Ni- MH recargables

Autonomía de la pila:
Dos pila alcalina: Aprox. 39 horas
Dos pilas Ni-MH recargables: Aprox. 22 horas

Dimensiones:
102 (L) x 36 (L) x 20,5 (P) mm

Peso:
63 g (incluyendo las pilas)

- Las especificaciones y diseño están sujetos a cambios sin previo aviso.
- Los contenidos grabados por usted son solo para uso personal o diversión. Se prohíbe la grabación de material protegido por los derechos de autor, sin el consentimiento previo de los titulares de tales derechos, de conformidad con la ley de derechos de autor.
- La vida útil de la batería es medida por Olympus. Puede variar en gran medida, dependiendo del tipo de batería que se utilice y de las condiciones de uso.

Introdução

- Os conteúdos deste documento poderão ser alterados futuramente sem aviso prévio. Contacte o Centro de Assistência ao Cliente para obter as informações mais recentes relativas aos nomes e números de modelos de produtos.
- Foi exercido o maior cuidado no sentido de garantir a integridade dos conteúdos deste documento. No improvável eventualidade de encontrar um item duvidoso, um erro ou uma omissão, contacte o Centro de Assistência ao Cliente.
- É excluída qualquer responsabilidade por danos passivos ou danos de qualquer espécie ocorridos devido a um defeito do produto, a uma reparação efectuada por terceiros que não a Olympus ou um centro de serviço autorizado da Olympus, ou qualquer outro motivo.

Uso Seguro e Correto
Antes de utilizar seu novo gravador, leia este manual cuidadosamente para assegurar que sabe como operá-lo correctamente e com segurança. Mantenha este manual em um local de fácil acesso para consultas futuras.

- Os símbolos de aviso indicam informações importantes relacionadas à segurança. Para a sua protecção e a de outras pessoas, relacionadas a danos pessoais ou materiais, é essencial que você leia sempre os avisos e as informações fornecidas neste manual.

Preparação

Identificação das Partes (Fig. 1)

① Microfone	⑨ Entrada de auricular
② Entrada de microfone	⑩ Mostrador (Painel LCD)
③ Interruptor **HOLD**	⑪ Indicador de Gravação/ Reprodução
④ Botão **STOP (■)**	⑫ Botão **REC (●)**
⑤ Botão **PLAY (▶)**	⑬ Botão +
⑥ Botão **|◀◀** (Retrocesso)	⑭ Botão **▶▶|** (Avanço rápido)
⑦ Tampa da pilha	⑮ Botão –
⑧ Botão **MODE**	⑯ Botão **DISPLAY**
	⑰ Botão **ERASE (🗑)**

Colocação das Pilhas (Fig. 2)

1. **Pressione ligeiramente e deslize no sentido da seta a tampa das pilhas para a abrir.**
   ① Altifalante
2. **Introduza duas pilhas alcalinas tipo AAA, tendo atenção à correcta polaridade.**
3. **Feche a tampa das pilhas totalmente.**
   - Aparece no mostrador TIME / DATE.
   - Destacará HOUR para a indicação decrescente de acerto da hora e data (**Para mais detalhes, consulte «Acerto da Hora / Data (TIME)»**).

Pode ser utilizada a Bateria Ni-MH recarregável (BR401) da OLYMPUS, disponível em separado.

Substituição das Pilhas:

Quando aparecer no mostrador o símbolo **BATT**, substitua as pilhas rapidamente. Recomendado o uso de pilhas AAA alcalinas. Quando as pilhas ficarem gastas aparecerá no mostrador o símbolo **BATT** e o gravador desligar-se-á automaticamente. Para manter as definições correctas da hora, data, etc.) coloque o interruptor **HOLD** na posição **[HOLD]** antes de substituir as pilhas. Para sua conveniência, o gravador regista as definições correntes na memória não-volátil em intervalos de uma hora.

Colocação das Pilhas (Fig. 3)

O interruptor **HOLD** funciona como botão de ligar e desligar. Se não está a utilizar o gravador de voz, coloque o interruptor na posição **[HOLD]**. O gravador fica desligado e economiza-se pilhas é reduzido.

Ligado: Interruptor **HOLD** desactivado.
Desligado: Interruptor **HOLD** na posição **[HOLD]**.

Modo Descanso e Mostrador Desligado:

Se o gravador estiver sem funcionar-se em pausa, durante uma gravação ou em reprodução, por mais de 60 minutos, o gravador entra no modo de descanso (economia de carga da pilha) e o mostrador desliga. Para sair do modo de Descanso e voltar a ver as informações no mostrador prima qualquer botão.

Configuração Inicial (Fig. 4)

Se a hora e a data tiverem sido acertadas, a informação sobre quando a gravação foi realizada é automaticamente guardada com o ficheiro de voz.

Ao colocar as pilhas pela primeira vez ou sempre que as substitua, o indicador de hora aparece e pisca.

1. **Prima o botão + ou – para acertar a hora.**
2. **Prima o botão PLAY (▶) ou ▶▶| para passar aos minutos.**
   - O indicar dos minutos pisca.
   - Para voltar a definição da hora prima no botão **|◀◀**.
3. **Prima o botão + ou – para acertar os minutos.**
   - Repita os passos de ❷ e ❸ para continuar a acertar o ano, mês e dia.
4. **Depois de acertar a data, prima o botão PLAY (▶) ou ▶||.**
   - O acerto da hora e da data fica concluído.
5. **Prima o botão + ou – para configurar o som do bip.**
6. **Prima o botão PLAY (▶) para confirmar a definição.**
   - O gravador emite sinais sonoros (beeps) como alerta ao pressionar os botões errados.
   - Isto completa o procedimento de configuração do sistema de som.

Notas:

- Ao mudar as configurações de data e horário, ou do sistema de som, retire a bateria e, então, repita os passos ❶ a ❻ acima.
- Você pode alterar a indicação da hora de 12 horas para o sistema de 24 horas premindo o botão **DISPLAY** enquanto está a acertar a hora ou os minutos.
- Você pode alterar a ordem da data pressionando o botão **DISPLAY** enquanto está a acertar o ano, mês ou dia.

Exemplo: Junho 14, 2008

HOLD (Desligado)

Coloque o interruptor **HOLD** na posição **[HOLD]**. Todos os botões ficam bloqueados. Esta função é útil para transportar o gravador no bolso ou na carteira. Lembre-se de desactivar o interruptor **HOLD** antes de voltar a usar o gravador.

Notas:

- Pode ouvir-se a hora definida mesmo que o gravador esteja em **[HOLD]**.
- Para ouvir a gravação associada prima um botão qualquer.
- Ao colocar o interruptor **HOLD** na posição **[HOLD]** o gravador funciona da seguinte forma:
  - Se o gravador estiver a reproduzir, o mostrador desliga quando terminar a reprodução da gravação corrente.
  - Se o gravador estiver a gravar, o mostrador desliga quando o espaço disponível na memória se esgotar e a gravação parar automaticamente.

Como Utilizar um como Correia (Fig. 5)

① Ilhó da correia
- A correia não é fornecida. A correia está disponível como acessório.

Gravação (Fig. 6)

1. **Prima o botão de MODE para selecionar o modo de gravar desejado.**
   - O modo de gravação que pode ser escolhido entre « **[SP]** (gravação standard) e **[LP]** (gravação longa).

SP	LP
Aprox. 1.3 horas em 20 minutos	Aprox. 24 horas e 40 minutos

① Modo de gravação corrente
- Os tempos de gravação acima enunciados são o para uma gravação continua. O tempo de gravação pode reduzir no caso de várias gravações (ou o tempo restante e o tempo de gravação apenas como referência).

2. **Prima o botão REC (●) para iniciar a gravação.**
   - O indicador de Gravação/Reprodução acende a vermelho e a gravação inicia.

Gravação com Microfone Externo ou Outro Aparelho (Fig. 7)

É possível gravar utilizando um microfone externo ou outro aparelho conectado ao gravador.

- Assegure-se de utilizar o cabo de conexão monaural/estéreo adaptável como, um microfone de analogia de ruído ou condensador eléctrico (opcional).

Para ligar o gravador a um dispositivo externo, utilize o cabo de ligação KA333 (opcional) e o adaptador de tomada de conversão estéreo/monaural fornecido com o KA333.

- O nível da gravação não pode ser ajustado pelo gravador. Quando conecta um aparelho externo ao gravador realize testes de gravação e ajuste o nível de saída do aparelho externo.

① Adaptador de tomada de conversão do KA333
② Entrada audio para conectar outros aparelhos

Informação no Painel LCD

Você pode selecionar a ripo de informação que pretender ver no mostrador. Isto ajuda-o a verificar o conteúdo e as diferentes definições e informações de gravação.

Operação	Informação no LCD
Enquanto o gravador estiver no modo parado, mantenha pressionado o botão **DISPLAY**	Aparece o número total de gravações guardadas nessa pasta e o tempo de gravação restante
Enquanto o gravador estiver no modo de gravação, prima o botão **DISPLAY**	A informação altera entre o tempo de gravação corrente e o tempo de gravação restante
Enquanto o gravador estiver no modo de reprodução, prima o botão **DISPLAY**	Tempo de reprodução → Tempo de gravação restante → Data da gravação → Hora da gravação → Tempo de reprodução...

Gravação com Microfone Externo ou Outro Aparelho (Fig. 8)

É possível gravar utilizando um microfone externo ou outro aparelho conectado ao gravador.

- Assegure-se de utilizar o cabo de conexão monaural/estéreo adaptável como, um microfone de analogia de ruído ou condensador eléctrico (opcional).

Para ligar o gravador a um dispositivo externo, utilize o cabo de ligação KA333 (opcional) e o adaptador de tomada de conversão estéreo/monaural fornecido com o KA333.

- O nível da gravação não pode ser ajustado pelo gravador. Quando conecta um aparelho externo ao gravador realize testes de gravação e ajuste o nível de saída do aparelho externo.

① Adaptador de tomada de conversão do KA333
② Entrada audio para conectar outros aparelhos

Gravação (Fig. 6)

1. **Prima o botão de MODE para selecionar o modo de gravar desejado.**
   - O modo de gravação que pode ser escolhido entre « **[SP]** (gravação standard) e **[LP]** (gravação longa).

SP	LP
Aprox. 1.3 horas em 20 minutos	Aprox. 24 horas e 40 minutos

① Modo de gravação corrente
- Os tempos de gravação acima enunciados são o para uma gravação continua. O tempo de gravação pode reduzir no caso de várias gravações (ou o tempo restante e o tempo de gravação apenas como referência).

2. **Prima o botão REC (●) para iniciar a gravação.**
   - O indicador de Gravação/Reprodução acende a vermelho e a gravação inicia.

Para a Gravação (Fig. 7)

Pausa:
Enquanto o gravador estiver no modo de gravação, prima o botão **REC (●)**.
- Aparece no mostrador **[PAUSE]** e indicador de gravação/reprodução pisca.

Retomar a Gravação:
Prima novamente o botão **REC (●)**.
- A gravação continua no ponto da interrupção.

Gravação Monitor

Pode ouvir-se o som a ser gravado através dos auscultadores.

- Ajuste o volume para um nível confortável premindo o botão + ou –.
- Quando ouvir através de auriculares não coloque o som muito alto. Se o fizer pode originar danos no ouvido e perder capacidade auditiva.
- Os auriculares não são fornecidos. Pode utilizar qualquer auricular ou auscultador mono standard de 3.5 mm.

Reprodução (Fig. 9)

1. **Prima o botão ▶▶| ou |◀◀ para seleccionar a gravação que deseja ouvir.**
2. **Prima o botão PLAY (▶) para iniciar a reprodução.**
   - Indicador de gravação/reprodução acende a verde e aparece o tempo decorrido de gravação corrente.
   ① Número da gravação corrente
   ② Tempo decorrido
3. **Prima o botão + ou – para ajustar o volume do som.**
   - O nível de som é apresentado no mostrador. É possível escolher entre **[00]** e **[30]**.

Cancelar a Reprodução (Fig. 10)

Parar:
Prima o botão **STOP (■)**.
- O gravador para a reprodução nesse ponto.

Retomar a Reprodução:
Prima novamente o botão **PLAY (▶)**.
- A reprodução continua no ponto onde tinha parado.

Avanço Rápido e Retrocesso (Fig. 11)

Avanço Rápido:
Enquanto o gravador estiver no modo de reprodução, mantenha pressionado o botão **▶▶|**.
- Assim que liberar o botão **▶▶|** o gravador retoma a reprodução normal.

Retrocesso:
Enquanto o gravador estiver no modo de reprodução, mantenha pressionado o botão **|◀◀**.
- Assim que liberar o botão **|◀◀** o gravador retoma a reprodução normal.

Alteração da Velocidade de Reprodução (Fig. 13)

Enquanto o gravador estiver no modo de reprodução, prima o botão **PLAY (▶)**.

Notas:

- Quando está seleccionado o modo de reprodução lenta, aparece no mostrador a indicação **[▶]**. Quando está seleccionado o modo de reprodução rápida, aparece no mostrador a indicação **[▶▶]**.
- O gravador para a reprodução quando se prime o botão **STOP (■)**, durante o modo de reprodução lenta ou rápida, ou quando a gravação chega ao fim. Se premir-se o botão **STOP (■)** e iniciar novamente a reprodução, o gravador reproduz no modo normal.

Utilização com Auriculares (Fig. 14)

As gravações podem ser ouvidas com auriculares, conectando-os na entrada para auricular. Quando os auriculares estão conectados o altifalante não emite som. O som é reproduzido em mono.

- Para evitar irritação no ouvido, baixe o som antes de colocar os auriculares.

Apagar

Você pode apagar facilmente as gravações que não lhe interessa guardar. A sequência dos números dos gravações é depois automaticamente.

Apagar Uma Gravação (Fig. 15b)

1. **Prima o botão ERASE (🗑).**
2. **Prima o botão ▶▶| ou |◀◀ para seleccionar [YES].**
   ① Gravação a apagar
3. **Prima o botão PLAY (▶).**

Apaga Todos os Gravações (Fig. 16b)

1. **Prima o botão ERASE (🗑) duas vezes.**
2. **Prima o botão ▶▶| ou |◀◀ para seleccionar [YES].**
   ① Todos os arquivos a serem apagados
3. **Prima o botão PLAY (▶).**

Notas:

- Uma gravação depois de apagada não pode ser recuperada.
- A operação não for executada em 8 segundos, o gravador volta ao estado normal (parado).
- O apagamento pode demorar alguns segundos. Durante o período em que as gravações estão a ser apagadas não retire as pilhas nem teste executar qualquer outra função. Se fê-lo todos os dados do gravador podem ficar corrompidos.

Outras Funções

Reposição das Definições de Origem [CLEAR] (Fig. 17)

Esta função coloca a data e outros definições para os valores de origem (de fábrica). É útil quando estiverem a ser um problema com o gravador devido a uma definição alterada ou para apagar todos os dados e gravações da memória do gravador.

1. **Mantenha pressionado o botão STOP (■) e prima ao mesmo tempo o botão ERASE (🗑) por mais e 3 segundos.**
   - Se ativou de definição **[CLEAR]** ❷ responde **[?]** não realizar qualquer ação no gravador em 8 segundos, o modo CLEAR é cancelado e o gravador passa para o modo parado.
2. **Prima o botão ▶▶| ou |◀◀ para seleccionar [YES].**
3. **Prima o botão PLAY (▶).**

Precauções Gerais

Leia este manual atentamente para assegurar um funcionamento correcto e em segurança. Mantenha este manual em local acessível para futuras consultas.

- Os símbolos de avi ou ei às relacionados com informação de segurança importante. Para sua protecção e de terceiros